

PRZEMYSŁOWY INSTYTUT MOTORYZACJI AUTOMOTIVE INDUSTRY INSTITUTE

www.pimot.eu



ISO 9001:2008
AQAP 2120:2009



18/MON/2011



17/MON/2011



AP 025



AB 082



AC 001
AC 138



NJ.466.3.23.2015.1.IC
L.dz. 241.../2015

2015-02-11

OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti.,
Özel Org. San. Bölgesi 14 Blok no:1,
NEVŞEHİR/TÜRKIYE

Dear Sirs

With reference to your order concerning the approval test of following of king pin types 3,5 KINGPIN and 3,5 KINGPIN/T I would like to inform you that procedure of granting the approval certificates was finished successfully.

As enclosure to this letter I sent you approval certificates No. E20 55R-01 3510, E20 55R-01 4052 and approval documentations.

Best regards
Główny Specjalista
ds. Systemów Zarządzania
Roman Nadratowski
mgr inż. Roman Nadratowski

Siedziba: ul. Jagiellońska 55, 03-301 Warszawa

Centrala tel.: +48 22 7777 000; Sekretariat tel.: +48 22 7777 015; fax: +48 22 7777 020; instytut@pimot.eu
Laboratorium Hamulców, ul. St. Dubois 110, 93-465 Łódź, tel./fax: +48 42 648 6061, +48 42 648 6532; blh@pimot.eu
Konto: Bank PKO BP S.A. Nr 16 1020 1127 0000 1102 0192 8415; NIP 525 000 88 21



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
**ul. Chałubińskiego 8,
00-613 Warszawa, POLAND**



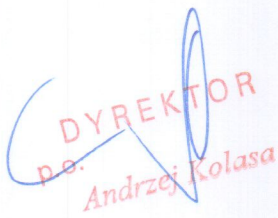

dotyczące: - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**
- **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
APPROVAL EXTENDED
- **ODMOWY HOMOLOGACJI**
APPROVAL REFUSED
- **COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**
APPROVAL WITHDRAWN
- **OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu mechanicznej części sprzęgającej zespołów pojazdów, na podstawie Regulaminu nr 55.01
of a type of mechanical coupling or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr Homologacji: E20 55R-01 3510
Approval No.:

Nr rozszerzenia: ---
Extension No.:

- Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:** **OMS**
Trade name or mark of the device or component:
- Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:** **3,5"KINGPIN**
Manufacturer's name for the type of device or component:
- Nazwa i adres producenta:** **OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti.,**
Manufacturer's name and address: **Özel Org. San. Bölgesi 14 Blok no: 1,
NEVŞEHİR/TÜRKİYE**
- Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy, o ile występuje:** **nie występuje**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
- Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części:** **nie występuje**
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
- Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
**OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti.,
Özel Org. San. Bölgesi 14 Blok no: 1, NEVŞEHİR/TÜRKİYE**

14. **Data sprawozdania z badań:** 2014-12-11
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań:** BLY.168.14H
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji:** na czołowej poziomej powierzchni sworznia
Approval mark position: on the front horizontal wall of the kingpin
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji:** nie dotyczy
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. **Udzielenie/~~rozszerzenie~~/~~odmowa~~/~~cofnięcie~~ homologacji:**
Approval granted/~~extended~~/~~refused~~/~~withdrawn~~:
19. **Miejsce:** Warszawa
Place: Warsaw
20. **Data:** 06 lutego 2015 r.
Date: 06th of February 2015
21. **Podpis:**
Signature:  
22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji i które są dostępne na żądanie:**
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- **Dokumentacja homologacyjna sprzęgu siodłowego typ 3,5"KINGPIN**
Approval documentation fifth wheel coupling type
 - **Sprawozdanie z badań nr BLY.168.14H**
Test report No.

Producent:
Manufacturer:

**OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti.,
Özel Org. San. Bölgesi 14 Blok no: 1,
NEVŞEHİR/TÜRKİYE**

**Dokumentacja homologacyjna
Approval documentation**

Dotycząca: **Homologacji mechanicznych urządzeń sprzęgających**
Concerning: **Approval mechanical coupling devices**

Zgodnie z: **Regulaminem nr 55 EKG ONZ
z serią poprawek 01**

According to: **ECE UN Regulation No 55
incorporating the 01
series of amendments**

Typ urządzenia: **3,5"KINGPIN**
Device type:

Klasa urządzenia: **S**
Class of the device

E20 55 R 01 35 1 0

0.	DANE OGÓLNE GENERAL DATA	
0.1.	Marka (nazwa handlowa producenta): Make (trade name of manufacturer):	OMS
0.2.	Typ: Type:	3,5"KINGPIN
0.5.	Nazwa i adres producenta: Name and address of manufacturer:	OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti. OZEL ORGANIZE SANAYI BOLGESI 14. BLOK NO1 50100 NEVSEHIR TURKEY
0.8.	Adres(-y) zakładu(-ów) montażu: Address(es) of assembly plant(s):	
1.	POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI ORAZ NACZEPAMI CONNECTIONS BETWEEN TOWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMI-TRAILERS	
1.1.	Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego: Detailed technical description (including drawings and material specifications) type of mechanical coupling device:	patrz zał. nr 1 see annex no. 1
1.2.	Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego zastosowanych lub przewidzianych: Class and type of the coupling device(s):	S
1.3.	Maksymalna wartość D:(kN) Maximum value D:	260 kN
1.7.	Instrukcja montowania urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle as stated by the manufacturer; additional information, if the use of the coupling type is restricted to certain variants or versions of the vehicle type:	Urządzenie sprzęgające montowane zgodnie z instrukcją producenta. The coupling device mounting in compliance with instruction manufacturer. Patrz zał. nr 1 See annex no 1
11.4.	Informacje o wyposażeniu w specjalne zaczepy do ciągnięcia lub płyty montażowe: Information of the fitting of special towing brackets or mounting plates:	Nie dotyczy Not applicable

E20 55 R 01 35 10

E20 55R01 3510

OMG

Typ 3,5" KINGPIN

D 260 kN

Klasa S

E20

55R-01 XXXX

Producent:
OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti.,
Özel Org. San. Bölgesi 14 Blok no: 1,
NEVŞEHİR/TÜRKİYE

APPROVAL DOCUMENTATION

Marka/Mark **OMS**
Typ urządzenia/Type **3,5" KINGPIN**
Zgodnie z Regulaminem NR 55.01 EKG ONZ
According to: Regulation No. 55.01 ECE UN

THE TECHNICAL REFERENCE OF THE KING PIN TYPE 2" KINGPIN

The king pin is a component of the coupling between the semi-trailer and the towing vehicle. There are different types of king pins application. The relevant king pin has dish-shaped retention plate. This type of king pins consist of three parts, which are a pin, a retention plate and M14 bolts. The pin is made of 42CRMO 4 MOD-B quality forged blank. Retention plate is made of ST52-3 construction material. The retention plate is welded on the skid plate of semi trailer. The pin is fixed to the retention plate by 8 M14 bolts. There are different type of thickness of skid plate. (6,8,10,12 mm) As the thickness of skid plate changes, only the deep of the of the retention plate changes. So the same pin can be used for all thickness. The king pin and fifth wheel join together in order to tow the semi trailer. All fifth wheels and king pins, tested and approved under EC 94/20 or Regulation No. 55.01 ECE ONZ regulations are given a D-value rating as an indication of the maximum horizontal force permitted between the towing vehicle and trailer. The type of the kingpin, manufacturer, class are marked on the bottom side of the king pin.

FITTING MAINTENANCE AND SERVICE INSTRUCTION

- The thickness of welding seam(a) for welding retention plate should't be smaller than 6mm .
- Welding of the king pin assemblies can be done by MAG-C or stick electrodes using a suitable Tuv approved wire/electrode.
- The holes of the semi-trailer skid plate must be large enough to enable replacement of kingpin.
- Before use, the kingpin must be greased, using longlife high pressure grease with a graphite or molybdenum additive.
- All mounting bolt must be tightened to 226 Nm and should be checked after an initial settling in period (1 week) and rechecked at each service.
- The kingpins have been manufactured according to International Standarts (DIN 74080 and ISO 337 for 2" and DIN 74083 and ISO 4086 for 3,5") which define the length of the kingpin that protrudes below the surface of the semi-trailer plate. To ensure that the dimension is correct, the flatness and thickness of the semi-trailer plate should be checked before mounting.

E20 55 R 01 35 1 0

Producent:
OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti.,
Özel Org. San. Bölgesi 14 Blok no: 1,
NEVŞEHİR/TÜRKİYE

APPROVAL DOCUMENTATION

Marka/Mark **OMS**
Typ urządzenia/Type **3,5" KINGPIN**
Zgodnie z Regulaminem NR 55.01 EKG ONZ
According to: Regulation No. 55.01 ECE UN

OPIS TECHNICZNY SWORZNIA TYP 3,5" KINGPIN

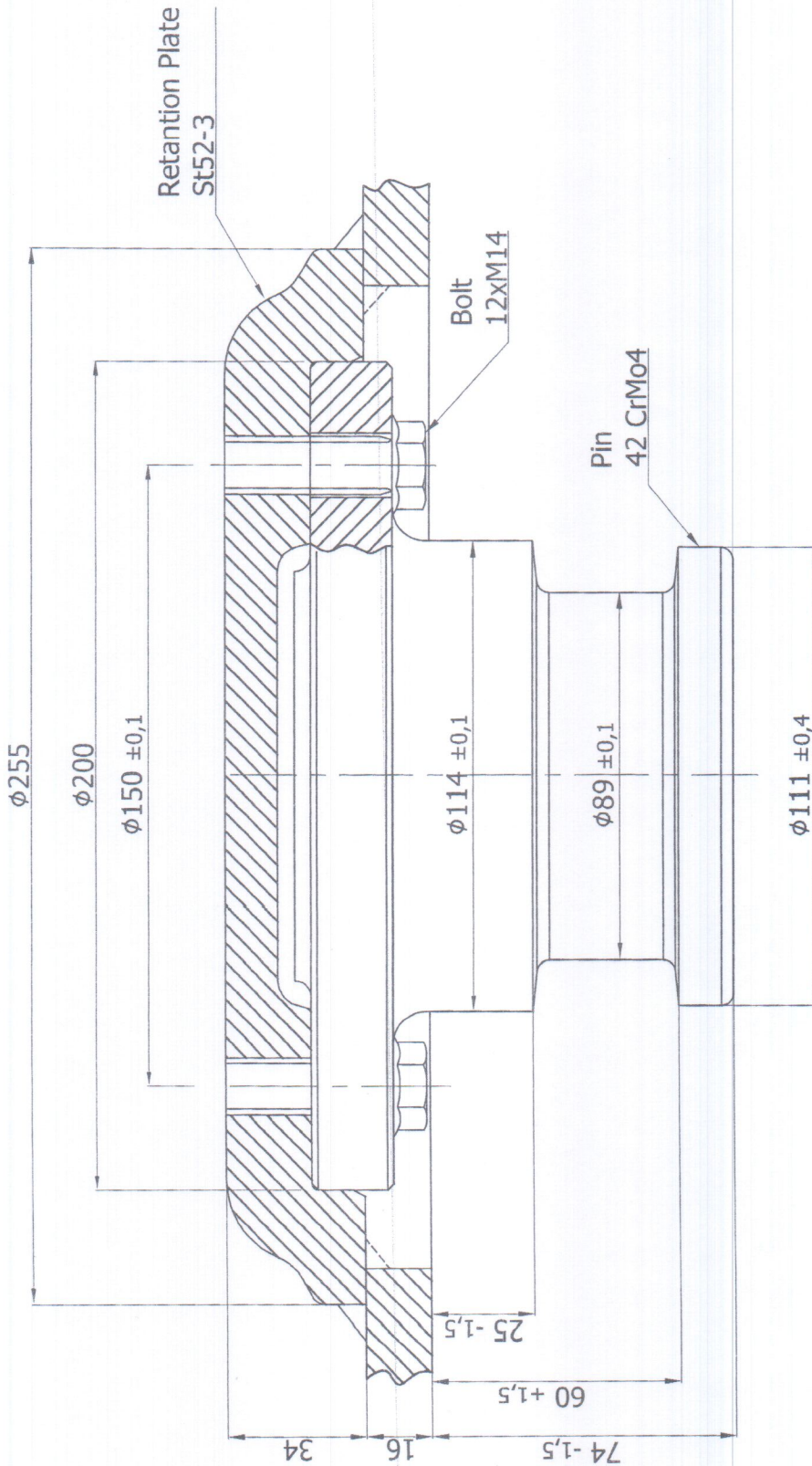
Sworzeń jest elementem sprzęgu między naczepą a pojazdem ciągnącym. Istnieją różne rodzaje zastosowań typu sworznia. Sworzeń ma płytę retencyjną w kształcie talerza. Ten typ sworznia składa się z trzech elementów, którymi są sworzeń, płyta retencyjna i śruby M14. Sworzeń jest wykonany z materiału przeznaczonego do kucia o jakości 42CRMO 4 MOD-B. Płyta wykonana jest z materiału ST52-3. Płyta retencji jest przyspawana do płyty montażowej naczepy. Sworzeń jest przymocowany do płyty retencji 8 śrubami M14. Istnieją różne rodzaje grubości płyty montażowej (6, 8, 10, 12 mm). Przy zmianie grubości płyty poślizgowej, zmienia się jedynie głębokość płyty retencyjnej, tak więc ten sam sworzeń może być stosowany do różnych grubości płyt. Sworzeń i siodło są połączone by holować naczepę. Wszystkie siodła i sworznie, przetestowane i zatwierdzone zgodnie z przepisami WE 94/20 lub Regulaminu Nr 55.01 EKG ONZ o wartości D, jako wskazanie maksymalnej dozwolonej siły poziomej pomiędzy pojazdem ciągnącym i przyczepą. Typ sworznia, producenta, klasy są zaznaczone na dolnej powierzchni sworznia.

INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI

- Grubość spoiny płyty retencyjnej nie powinna być mniejsza niż 6 mm.
- Spawanie zespołów sworznia może być wykonane za pomocą MAG-C lub przytkniętych elektrod z użyciem odpowiedniego przewodu / TÜV elektrody.
- Otwory płyty montażowej naczepy muszą być wystarczająco duże, aby umożliwić wymianę sworznia.
- Przed przystąpieniem do pracy, należy nasmarować sworzeń, stosując smar wysokociśnieniowy Longlife z dodatkiem grafitu lub molibdenu.
- Wszystkie śruby mocujące muszą być dokręcone do 226 Nm i powinny być sprawdzane po początkowym umiejscowieniu (1 tydzień) i ponownie sprawdzać przy każdej z usług.
- Sworznie zostały wyprodukowane zgodnie z Międzynarodowymi standardami (DIN 74080 i ISO 337 do 2" i DIN 74083 i ISO 4086 dla 3,5"), które określają długość sworznia wystającą pod powierzchnią naczepy. Dla pewność, że wymiar jest prawidłowy, płaszczyzna i grubość płyty naczepy powinny być sprawdzone przed montażem.

E20 55 R 01 35 1 0

1 2 3 4 5 6



CAD DRAW	MALZEME MATERIAL		ÖLÇEK SCALE
	MAKINA İMALAT SANAYİ TİC.LTD.ŞTİ		
PARÇA ADI: PART NAME: 3,5" KINGPIN		DMS	
AD/İSME		TARİH/DATE	İNİZA/SIGNATURE
ÇİZEN/DRAWN			
KONTROL/CHECKED			
ONAY/APPROVED			
TOLERANS/TOLERANCES (AŞAĞI İZLENİMLERİNE GÖRE)			
AÇILAR ANGLES =0,5			
STOK KODU/STOCK		KIP35.16	
ÇİZİM NO/ DRAWING NO		A4	

E2055R013510